

## General Terms and Conditions of Purchase of Carcoustics Shared Services GmbH

### 1. Scope of the Terms and Conditions

1.1 These Terms and Conditions of Purchase apply to any business transactions between Carcoustics Shared Services GmbH as well as all companies affiliated with Carcoustics within the meaning of Sections 15 et. seq. of the German Stock Corporations Act (AktG) having their seat in the European Union (hereinafter jointly referred to as “**Carcoustics**”) and the Supplier, even if they are not expressly agreed upon again. Supplier terms and conditions which conflict with, supplement or deviate from these Terms and Conditions of Purchase do not form part of any contract unless Carcoustics has expressly agreed to their applicability in writing. These Terms and Conditions of Purchase apply even if Carcoustics accepts a delivery of the Supplier without reservations while aware of the Supplier’s conflicting or deviating terms and conditions.

1.2 Insofar as the contractual agreements refer to Incoterms, the 2020 version thereof shall apply.

### 2. Supplier Quotations

2.1 Quotations and cost estimates of the Supplier shall be free of charge for Carcoustics, unless otherwise agreed in writing. If the quotation or cost estimate was preceded by an enquiry from Carcoustics, the Supplier shall adhere exactly to the content of this enquiry in its quotation with regard to quantity and quality and shall notify Carcoustics of any deviations.

2.2 Along with the quotation, the Supplier shall submit to Carcoustics all necessary drawings, data sheets and other documents required for a discussion of the technical details of the deliverable. Such discussion or other involvement of Carcoustics in the design work shall not release the Supplier from its sole responsibility for the Product

## Allgemeine Einkaufsbedingungen der Carcoustics Shared Services GmbH

### 1. Geltungsbereich der Bedingungen

1.1 Diese Einkaufsbedingungen gelten für den gesamten Geschäftsverkehr zwischen der Carcoustics Shared Services GmbH sowie der mit ihr im Sinne der §§ 15 ff. AktG verbundenen Gesellschaften mit Sitz in der Europäischen Union (im Folgenden gemeinsam: „**Carcoustics**“) und dem Lieferanten, auch wenn sie nicht nochmals ausdrücklich vereinbart werden. Entgegenstehende, zusätzliche oder von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Lieferanten werden nicht Vertragsinhalt, es sei denn, Carcoustics hätte ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt. Diese Einkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn Carcoustics eine Lieferung des Lieferanten in Kenntnis seiner entgegenstehenden oder abweichenden Bedingungen vorbehaltlos annimmt.

1.2 Soweit in den vertraglichen Vereinbarungen auf die Incoterms Bezug genommen wird, gelten diese in der Fassung von 2020.

### 2. Angebote der Lieferanten

2.1 Angebote und Kostenvoranschläge des Lieferanten erfolgen für Carcoustics kostenfrei und sind für den Lieferanten verbindlich, es sei denn, dass schriftlich etwas anderes vereinbart ist. Soweit dem Angebot oder Kostenvoranschlag eine Anfrage von Carcoustics vorgegangen ist, hat der Lieferant sich in seinem Angebot bezüglich Menge und Beschaffenheit genau an den Inhalt dieser Anfrage zu halten und Carcoustics im Falle von Abweichungen auf diese hinzuweisen.

2.2 Der Lieferant hat Carcoustics alle notwendigen Zeichnungen, Datenblätter und sonstigen Unterlagen, die für eine Erörterung der technischen Details des Liefergegenstandes notwendig sind, mit dem Angebot vorzulegen. Eine solche Erörterung oder andere Beteiligung von Carcoustics an den Entwurfsarbeiten entlastet den Lieferanten

and any warranty and other obligations resulting therefrom. Without prejudice to the requirements stated and specifications demanded by Carcoustics, the Supplier is also under obligation to include any and all deliveries and services in its quotation which are necessary for Carcoustics' use of the Product for its intended purpose.

nicht von seiner alleinigen Verantwortlichkeit für das Produkt und hieraus etwaig resultierenden Gewährleistungs- und sonstigen Verpflichtungen. Der Lieferant ist unbeschadet der von Carcoustics gemachten Vorgaben und verlangten Spezifikationen zudem dazu verpflichtet, in sein Angebot alle Lieferungen und Leistungen einzu-beziehen, die zur bestimmungsgemäßen Verwendbarkeit des Produkts durch Carcoustics erforderlich sind.

**3. Purchase Orders/Delivery Call-Offs, Changing the Deliverable or Service**

**3. Bestellungen/Lieferabrufe, Änderung des Liefer- oder Leistungsgegenstands**

3.1 Purchase Orders, their amendment or supplementation and other agreements made at the time of conclusion of contract shall only become binding once they have been placed by Carcoustics in writing or, in the case of a Purchase Order placed verbally, by telephone or using other means of telecommunication, once they have been duly confirmed in writing. A Purchase Order created with the help of automatic devices that lacks a signature and a name is nonetheless deemed to be in written form. Any silence of Carcoustics regarding quotations, requests or other declarations of the Supplier shall not be deemed to constitute consent in any case.

3.1 Bestellungen, deren Änderung oder Ergänzung sowie andere bei Vertragsschluss getroffene Vereinbarungen werden erst verbindlich, wenn sie von Carcoustics schriftlich erteilt oder im Falle mündlicher, telefonischer oder unter Verwendung sonstiger Fernkommunikationsmittel erteilter Bestellung ordnungsgemäß schriftlich bestätigt wurden. Eine mit Hilfe automatischer Einrichtungen erstellte Bestellung, bei der Unterschrift und Namenswiedergabe fehlen, gilt als schriftlich. Ein Schweigen von Carcoustics auf Angebote, Anforderungen oder sonstige Erklärungen des Lieferanten gilt in keinem Falle als Zustimmung.

3.2 The Supplier must confirm Carcoustics' Purchase Order in writing or in text form. If Carcoustics does not receive the order confirmation within ten (10) days after receipt of the Purchase Order by the Supplier, Carcoustics shall no longer be bound by the Purchase Order. Any deviations of the order confirmation from the Purchase Order shall only be deemed agreed if they have been expressly confirmed in writing by Carcoustics. Carcoustics shall be entitled to freely cancel Purchase Orders up until receipt of the respective order confirmation by Carcoustics. In the event that business transactions are initiated informally, the written Purchase Order shall be deemed to be a commercial letter of confirmation.

3.2 Der Lieferant hat die Bestellung von Carcoustics schriftlich oder in Textform zu bestätigen. Geht die Auftragsbestätigung bei Carcoustics nicht innerhalb von zehn (10) Tagen nach Zugang der Bestellung beim Lieferanten ein, ist Carcoustics an die Bestellung nicht mehr gebunden. Abweichungen der Auftragsbestätigung gegenüber der Bestellung gelten erst als vereinbart, wenn sie von Carcoustics ausdrücklich schriftlich bestätigt wurden. Bis zum Eingang der jeweiligen Auftragsbestätigung bei Carcoustics ist Carcoustics berechtigt, die Bestellung frei zu widerrufen. Bei formloser Geschäftsanbahnung gilt die schriftliche Bestellung als kaufmännisches Bestätigungsschreiben.

3.3 Unless the Parties have expressly agreed otherwise in a separate written agreement, in case a delivery call-off procedure is agreed, delivery call-offs (Purchase Orders) by Carcoustics shall become binding for the Supplier if the Supplier does

3.3 Soweit zwischen den Parteien nicht mit gesonderter schriftlicher Vereinbarung ausdrücklich etwas anderes geregelt ist, werden im Falle der Vereinbarung eines Lieferabrufverfahrens Lieferabrufe (Bestellungen) durch Carcoustics für den

not object to them within three (3) working days after receipt. In this case, the Supplier is only entitled to reject the Purchase Order for material reasons, in particular if the Purchase Order exceeds an agreed capacity limit of the Supplier or does not comply with a lead time agreed with the Supplier.

Lieferanten verbindlich, falls ihnen der Lieferant nicht innerhalb von drei (3) Arbeitstagen nach Zugang widerspricht. Der Lieferant ist in diesem Fall zur Ablehnung der Bestellung nur aus sachlichem Grund berechtigt, insbesondere wenn die Bestellung eine vereinbarte Kapazitätsgrenze des Lieferanten übersteigt oder eine mit dem Lieferanten vereinbarte Vorlaufzeit (Leadtime) nicht einhält.

3.4 If it is clear to the Supplier, due to its expert knowledge, that a Purchase Order is incomplete or the purpose pursued with the Purchase Order by Carcoustics cannot be achieved with the delivery or service, it shall immediately inform Carcoustics thereof in detail in writing.

3.4 Muss der Lieferant aufgrund seiner Sachkenntnis erkennen, dass eine Bestellung unvollständig ist oder dass durch die Lieferung oder Leistung der durch Carcoustics mit der Bestellung verfolgte Zweck nicht zu erreichen ist, so hat er Carcoustics hierüber umgehend und umfassend schriftlich zu informieren.

3.5 Carcoustics can demand changes to the deliverable or the content of the service as well as the date of the delivery or service from the Supplier – also after conclusion of contract – if this can be reasonably expected of the Supplier while taking into appropriate account the reciprocal interests of the Parties. In the event of such a change, the effects on both sides, in particular with regard to additional or reduced costs as well as delivery dates, shall be taken into account appropriately. If the changes lead to a price increase or an extension of the delivery time, the Supplier is obligated to inform Carcoustics in writing about the amount of the price increase or the extension of the delivery time, including the reasons for this, without undue delay after becoming aware of it and within a reasonable period before delivery. The change shall be deemed effectively agreed if Carcoustics sends a Purchase Order change to the Supplier in writing.

3.5 Carcoustics kann vom Lieferanten Änderungen des Liefergegenstands bzw. des Inhalts der Leistung wie auch des Liefer- oder Leistungstermins – auch nach Vertragsschluss – verlangen, soweit dies für den Lieferanten unter angemessener Berücksichtigung der beiderseitigen Interessen zumutbar ist. Im Falle einer solchen Änderung sind die Auswirkungen auf beide Seiten, insbesondere hinsichtlich Mehr- oder Minderkosten sowie der Liefertermine, angemessen zu berücksichtigen. Führen die Änderungen zu einer Preiserhöhung oder einer Verlängerung der Lieferzeit, ist der Lieferant verpflichtet, Carcoustics unverzüglich nach Kenntnis und innerhalb einer angemessenen Frist vor Lieferung über die Höhe der Preiserhöhung bzw. die Verlängerung der Lieferzeit schriftlich und mit Begründung zu informieren. Die Änderung gilt als wirksam vereinbart, sofern Carcoustics eine schriftliche Bestelländerung an den Lieferanten übermittelt.

3.6 The Supplier is obligated to provide all documents and drawings free of charge required by Carcoustics or Carcoustics' customers for the use, storage or transport of the deliverable in good time and without being requested to do so – at the latest together with the delivery.

3.6 Der Lieferant ist verpflichtet, sämtliche Unterlagen und Zeichnungen, die Carcoustics oder Kunden von Carcoustics für Verwendung, Lagerung oder Transport des Liefergegenstandes benötigen, rechtzeitig und unaufgefordert – spätestens mit der Lieferung – kostenlos zur Verfügung zu stellen.

3.7 Without the express written consent of Carcoustics, the Supplier is not authorised to modify the deliverable after conclusion of contract. This shall apply also to the most minor of changes and also

3.7 Der Lieferant ist ohne ausdrückliches schriftliches Einverständnis von Carcoustics nicht berechtigt, den Liefergegenstand nach Abschluss des Vertrags zu ändern. Dies gilt auch für gering-

in the case that the specifications, ingredients, formulas, measurements, analyses, manufacturing procedures, etc. stipulated in detail by Carcoustics remain unchanged. Any changes made to the Product to be delivered by the Supplier are only permissible with the prior written consent of Carcoustics.

fügigste Änderungen und auch dann, wenn die von Carcoustics im Einzelnen vorgeschriebenen Spezifikationen, Inhaltsstoffe, Rezepturen, Abmessungen, Analysen, Herstellungsverfahren usw. unverändert bleiben. Änderungen am vom Lieferanten zu liefernden Produkt sind erst nach schriftlicher Zustimmung durch Carcoustics zulässig.

3.8 Should the Supplier intend, for future deliveries, to introduce modifications to the manufacturing process, the composition or the characteristics of the Products, place of manufacture, upstream suppliers of pre-materials or component products as well as the procedure or the equipment for the examination of the Products or other modifications which are relevant for the use of the deliverable by Carcoustics or its customers, the Supplier shall inform Carcoustics of this in writing in good time, but at least three (3) months in advance unless otherwise agreed in writing.

3.8 Beabsichtigt der Lieferant für zukünftige Lieferungen Änderungen von Fertigungsverfahren, der Zusammensetzung oder der Eigenschaften der Produkte, des Herstellortes, der Vorlieferanten für Materialien oder Vorprodukte sowie des Verfahrens oder der Einrichtungen zur Prüfung der Produkte oder andere Änderungen, die für die Verwendung des Liefergegenstandes durch Carcoustics oder Kunden von Carcoustics relevant sind, einzuführen, so hat der Lieferant Carcoustics hiervon rechtzeitig, soweit nicht anders schriftlich vereinbart mindestens aber drei (3) Monate im Voraus, schriftlich zu informieren.

**4. Delivery**

**4. Lieferung**

4.1 Execution, scope and sequence of the delivery must comply with the stipulations provided in Carcoustics' Purchase Order. The delivery periods and dates specified by Carcoustics in the Purchase Order are binding unless the Supplier has expressly objected to them in writing or unless Carcoustics has agreed different dates with the Supplier in writing. If Carcoustics has not stated any delivery dates in its Purchase Order, the delivery dates stated by the Supplier shall be deemed bindingly agreed. The delivery periods begin on the date of the Purchase Order. The actual receipt of the deliverable by Carcoustics shall be authoritative for determining compliance with the delivery period. Unless the Parties have expressly agreed otherwise in writing, all deliveries shall be made DDP at the place of the respective ordering factory of Carcoustics.

4.1 Die Lieferung muss in Ausführung, Umfang und Einteilung der Bestellung von Carcoustics entsprechen. Die von Carcoustics in der Bestellung angegebenen Lieferfristen und -termine sind verbindlich sofern der Lieferant diesen nicht ausdrücklich schriftlich widersprochen hat oder Carcoustics mit dem Lieferanten schriftlich abweichende Termine vereinbart hat. Sollte Carcoustics in ihrer Bestellung keine Liefertermine genannt haben, sind die vom Lieferanten genannten Liefertermine verbindlich vereinbart. Die Lieferfristen laufen vom Datum der Bestellung an. Maßgebend für die Einhaltung des Liefertermins oder der Lieferfrist ist der Eingang des Liefergegenstands bei Carcoustics. Soweit die Parteien nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart haben, erfolgt die Lieferung DDP am Ort des jeweils bestellenden Werks von Carcoustics.

4.2 The Supplier is not entitled to make partial deliveries or perform partial services. Carcoustics reserves the right to accept partial deliveries and partial services on a case-by-case basis. In this case, Carcoustics is entitled to invoice to the Sup-

4.2 Zu Teillieferungen oder Teilleistungen ist der Lieferant nicht berechtigt. Carcoustics behält es sich vor, Teillieferungen und Teilleistungen in Einzelfällen anzunehmen. In diesem Fall ist Carcoustics berechtigt, dem Lieferanten die durch die Teillie-

plier any additional costs incurred through the partial delivery or performance of partial services.

- 4.3 As soon as the Supplier realises that the delivery date cannot be met, it shall notify Carcoustics in writing without undue delay, stating the reasons and the anticipated duration of the delay. In the event of default by the Supplier, Carcoustics is entitled to demand a contractual penalty amounting to 1% of the net order value for every week of delay commenced, but at most 5% of the net order value. This does not affect any further claims for damages of Carcoustics under law. The contractual penalty paid by Supplier shall be deducted from any such default damages to be paid by the Supplier. The acceptance of the delayed delivery or service by Carcoustics shall not constitute any waiver of claims or rights.
- 4.4 Delivery before the agreed delivery date is only permissible with the prior written consent of Carcoustics. Carcoustics is entitled to send back goods delivered too early at the expense of the Supplier or to store them at the expense of the Supplier until the agreed delivery date.
- 4.5 If the Supplier is unable to meet the agreed deadline or the agreed date as a result of force majeure (e.g. strikes at the Supplier's place of business, unrest, war, fire, flooding), the time period for the delivery shall be extended by the time period of the disruption. The Supplier can only rely on the aforementioned reasons if it informs Carcoustics without undue delay regarding the hindrance and its foreseeable duration. If the disruption is not only for a temporary period and accepting the delivery after the delay cannot be reasonably expected of Carcoustics, Carcoustics is entitled to rescind the contract with regard to the not-yet performed part of the contract. In the case of a partial performance, Carcoustics shall be entitled to rescind the Agreement as a whole in the event that Carcoustics has no interest in the partial performance.

ferung oder Teilleistung entstandenen Mehrkosten in Rechnung zu stellen.

- 4.3 Sofern für den Lieferanten erkennbar wird, dass die Lieferzeit nicht eingehalten werden kann, hat er Carcoustics unverzüglich schriftlich unter Angabe der Gründe und der voraussichtlichen Dauer der Verzögerung zu benachrichtigen. Im Falle des Verzugs des Lieferanten ist Carcoustics berechtigt, eine Vertragsstrafe von 1% des Netto-Bestellwerts für jede angefangene Woche der Verzögerung, höchstens jedoch 5% des Netto-Bestellwerts zu verlangen. Weitergehende gesetzliche Ansprüche von Carcoustics auf Schadensersatz bleiben unberührt. Die Vertragsstrafe ist auf den vom Lieferanten zu ersetzenden Verzugschaden anzurechnen. Die Annahme der verspäteten Lieferung oder Leistung durch Carcoustics enthält keinen Verzicht auf Ansprüche oder Rechte.
- 4.4 Eine Lieferung vor dem vereinbarten Liefertermin ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Carcoustics zulässig. Carcoustics ist berechtigt, vorzeitig gelieferte Ware auf Kosten des Lieferanten zurückzusenden oder auf dessen Kosten bis zum vereinbarten Liefertermin einzulagern.
- 4.5 Wenn der Lieferant durch höhere Gewalt (z.B. Streik beim Lieferanten, Aufruhr, Krieg, Brand, Überschwemmung) außerstande ist, die vereinbarte Frist oder den vereinbarten Termin einzuhalten, verlängert sich die Lieferzeit um den störungsbedingten Zeitraum. Der Lieferant kann sich auf die vorgenannten Gründe nur berufen, wenn er Carcoustics unverzüglich über die Behinderung und deren voraussichtliche Dauer informiert. Ist die Störung nicht nur von vorübergehender Dauer und eine Lieferung infolge der Verzögerung für Carcoustics unzumutbar, ist Carcoustics berechtigt, hinsichtlich des noch nicht erfüllten Teils vom Vertrag zurückzutreten. Für den Fall einer Teilerfüllung ist Carcoustics berechtigt, vom Vertrag als Ganzem zurückzutreten, falls Carcoustics an der Teilleistung kein Interesse hat.



4.6 Otherwise, with regard to the liability of the Supplier for delays, the statutory provisions shall apply.

**5. Subcontractors**

5.1 Without the prior written consent of Carcoustics, the Supplier may not transfer its obligations under the contract in whole or in part to third parties (subcontractors) or have the services and work assigned to it performed by third parties. The assignment of orders by subcontractors to a further third party also requires the prior written consent of Carcoustics. Companies affiliated with the Supplier within the meaning of Sections 15 et seq. AktG are also to be considered third parties (subcontractors). Carcoustics shall give its consent provided that no material reason is apparent to the contrary. Carcoustics' consent shall not affect the contractual obligations of the Supplier.

5.2 The Supplier shall carefully select the subcontractor and, before commissioning the subcontractor, satisfy itself that the subcontractor is capable of complying with all of the Supplier's obligations assumed under the contract with Carcoustics. With regard to the tasks assumed by the subcontractors, the Supplier shall impose all obligations which it has assumed vis-à-vis Carcoustics on them and ensure their compliance with these obligations.

5.3 The Supplier may not prevent its subcontractors from concluding contracts with Carcoustics regarding other deliveries and/or services. In particular, exclusivity agreements with third parties that prevent Carcoustics or the subcontractor from obtaining deliveries/services that Carcoustics or the subcontractor require for the execution of such orders are not permitted.

**6. Transfer of Risk and Shipping**

6.1 The Supplier bears the risk of accidental loss or deterioration of the goods until they have been accepted by Carcoustics or a third party commissioned by Carcoustics.

4.6 Im Übrigen gelten hinsichtlich der Haftung des Lieferanten für Verzögerungen die gesetzlichen Bestimmungen.

**5. Sub-Unternehmer**

5.1 Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung durch Carcoustics darf der Lieferant seine Verpflichtungen aus dem Vertrag weder ganz noch teilweise auf Dritte (Subunternehmer) übertragen oder die ihm übertragenen Leistungen und Arbeiten durch Dritte erbringen zu lassen. Die Weitergabe von Aufträgen durch Subunternehmer an einen weiteren Dritten bedarf ebenfalls der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch Carcoustics. Als Dritte (Subunternehmer) sind auch die mit dem Lieferanten im Sinne der §§ 15 ff. AktG verbundenen Unternehmen anzusehen. Carcoustics wird die Zustimmung erteilen, sofern kein sachlicher Grund hiergegen ersichtlich ist. Eine Zustimmung durch Carcoustics lässt die vertraglichen Verpflichtungen des Lieferanten unberührt.

5.2 Der Lieferant hat den Subunternehmer sorgfältig auszuwählen und sich vor dessen Beauftragung zu überzeugen, dass dieser in der Lage ist, sämtliche in der Vereinbarung mit Carcoustics übernommenen Pflichten des Lieferanten einzuhalten. Der Lieferant hat den Subunternehmern hinsichtlich der von ihnen übernommenen Aufgaben alle Verpflichtungen aufzuerlegen und deren Einhaltung sicherzustellen, die er gegenüber Carcoustics übernommen hat:

5.3 Der Lieferant darf seine Subunternehmer nicht daran hindern, mit Carcoustics Verträge über andere Lieferungen und/oder Leistungen zu schließen. Unzulässig sind insbesondere Exklusivitätsvereinbarungen mit Dritten, die Carcoustics oder den Subunternehmer am Bezug von Lieferungen/Leistungen hindern, die Carcoustics oder der Subunternehmer für die Abwicklung derartiger Aufträge benötigen.

**6. Gefahrübergang und Versand**

6.1 Der Lieferant trägt die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung der Ware bis zu ihrer Annahme durch Car-

coustics oder eines von Carcoustics beauftragten Dritten.

6.2 Each delivery must include a delivery note indicating the date (of issue and shipment), the order and material number, a list of the lots delivered, the description of the goods, the delivered quantity and weight. Violations of these documentation obligations constitute a material breach of contract on the part of the Supplier. Any resulting damage for Carcoustics shall be compensated by the Supplier unless the Supplier is not responsible for the breach of obligation. If the delivery note is missing or incomplete, Carcoustics shall not be responsible for any resulting delays in processing and payment.

6.2 Jeder Lieferung ist ein Lieferschein beizufügen, der das Datum (Ausstellung und Versand), die Bestell- und Materialnummer, eine Auflistung der gelieferten Chargen, die Warenbezeichnung, Liefermenge und das Gewicht enthält. Verstöße gegen diese Dokumentationspflichten stellen eine wesentliche Vertragsverletzung des Lieferanten dar. Ein für Carcoustics hieraus entstehender Schaden ist durch den Lieferanten zu ersetzen, es sei denn, er hat die Pflichtverletzung nicht zu vertreten. Fehlt der Lieferschein oder ist er unvollständig, so hat Carcoustics eine hieraus resultierende Verzögerung der Bearbeitung und Bezahlung nicht zu vertreten.

6.3 The Supplier must observe Carcoustics' specifications regarding the shipment of the goods. Furthermore, the goods shall be packaged in a manner which prevents transport damage. Use of packaging materials shall be kept to the necessary minimum. Only environmentally friendly, recyclable packaging materials may be used.

6.3 Der Lieferant hat die Vorgaben von Carcoustics für den Versand der Ware zu beachten. Im Übrigen ist die Ware so zu verpacken, dass Transportschäden vermieden werden. Verpackungsmaterialien sind nur in dem hierfür erforderlichen Umfang zu verwenden. Es dürfen nur umweltfreundliche, recyclingfähige Verpackungsmaterialien benutzt werden.

**7. Prices, Payment, Transfer of Ownership**

**7. Preise, Zahlung, Eigentumsübergang**

7.1 The agreed prices are fixed prices and are exclusive of statutory VAT. The costs for packaging, freight and transport to the shipping address or place of use stipulated by Carcoustics are included in these prices. Insofar as Carcoustics shall bear the transport costs in accordance with the contractual agreement, the most favourable transport possibility for Carcoustics is to be selected for the delivery.

7.1 Die vereinbarten Preise sind Festpreise und verstehen sich zzgl. der gesetzlichen Umsatzsteuer. Die Kosten für Verpackung, Fracht und Transport bis zu der von Carcoustics angegebenen Versandanschrift bzw. Verwendungsstelle sind in diesen Preisen enthalten. Soweit Carcoustics entsprechend der vertraglichen Vereinbarung die Transportkosten zu tragen hat, ist bei der Lieferung die für Carcoustics günstigste Transportmöglichkeit zu wählen.

7.2 If, after the order confirmation and until the day of delivery, the Supplier reduces the prices for the deliverables overall, the reduced prices valid at the time of delivery or performance of service shall apply instead of the originally agreed prices.

7.2 Ermäßigt der Lieferant nach erfolgter Auftragsbestätigung bis zum Tag der Lieferung allgemein die Preise für die Liefergegenstände, so gelten statt der ursprünglich vereinbarten Preise die im Zeitpunkt der Lieferung bzw. Leistung gültigen ermäßigten Preise.

7.3 In the case of deliverables for which the purchase price is determined by their weight, the weight determined by Carcoustics shall be authoritative for

7.3 Bei Liefergegenständen, bei denen sich der Kaufpreis nach deren Gewicht bestimmt, ist für den Rechnungsbetrag das von Carcoustics festge-

the invoice amount, unless the Products were officially weighed at the place of shipment.

stellte Gewicht maßgeblich, sofern nicht am Versandort amtlich verwogen wurde.

7.4 Invoicing shall occur at the earliest as of the date of the delivery of the deliverable including all documents relevant to the contract. Invoices are to be sent separately in duplicate by post, or alternatively, upon demand by Carcoustics, in electronic form. The Supplier's invoices must include the Purchase Order indicators (order number, order date, quantity and price), the number of each individual item (lot) and the delivery note number. Otherwise, they shall be deemed as not received due to the lack of processing possibilities. Invoice duplicates must be designated as such.

7.4 Die Rechnungsstellung erfolgt frühestens zum Zeitpunkt der Lieferung des Liefergegenstands einschließlich aller vertragsrelevanten Dokumente. Rechnungen sind in doppelter Ausfertigung gesondert per Post, auf Verlangen von Carcoustics alternativ in elektronischer Form, zu versenden. In den Rechnungen des Lieferanten sind die Bestellkennzeichen (Bestellnummer, Bestelldatum, Menge und Preis), die Nummer jeder einzelnen Position (Chargen) sowie die Lieferscheinnummer anzugeben. Andernfalls gelten sie mangels Bearbeitungsmöglichkeit als nicht zugegangen. Rechnungszweitschriften sind als Duplikat zu kennzeichnen.

7.5 Payments shall be effected within fourteen days of the receipt of the goods and invoice less a 3% early payment discount, or net within thirty days. Payments are always subject to invoice verification. In the case of defective delivery, Carcoustics is entitled to withhold payment until proper performance has been effected without losing any discounts, rebates or other similar price reductions. If the Supplier has to provide material tests, test reports, quality documentation or other documents, the acceptance of the goods is also subject to the receipt of these documents. The payment term commences after the rectification of all defects. If the deliverables are delivered too early, the payment period shall not begin until the agreed delivery date.

7.5 Die Bezahlung erfolgt nach Annahme der Ware und Erhalt der Rechnung innerhalb von vierzehn Tagen unter Abzug von 3 % Skonto oder innerhalb von dreißig Tagen netto. Die Zahlung erfolgt unter dem Vorbehalt der Rechnungsprüfung. Bei mangelhafter Lieferung ist Carcoustics berechtigt, die Zahlung bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung ohne Verlust von Rabatten, Skonti oder ähnlichen Preisnachlässen zurückzuhalten. Soweit der Lieferant Materialtests, Prüfprotokolle, Qualitätsdokumente oder andere Unterlagen zur Verfügung zu stellen hat, setzt die Annahme des Liefergegenstands auch den Erhalt dieser Unterlagen voraus. Die Zahlungsfrist beginnt nach vollständiger Beseitigung der Mängel. Bei vorzeitiger Lieferung des Liefergegenstands beginnt die Zahlungsfrist erst zu dem vereinbarten Liefertermin.

7.6 The deliverables shall become the unencumbered property of Carcoustics at the latest upon payment. Payments shall be effected to the Supplier only. Any extended or prolonged reservation of title in all forms shall be excluded.

7.6 Der Liefergegenstand geht spätestens mit seiner Bezahlung lastenfrei in das Eigentum von Carcoustics über. Zahlungen erfolgen nur an den Lieferanten. Erweiterte oder verlängerte Eigentumsvorbehalte sind unzulässig.

7.7 The Supplier is entitled to offset rights only if its counterclaims are legally ascertained, recognised or undisputed. Furthermore, the Supplier may only exercise a right of retention if its counterclaim arises from the same contractual relationship.

7.7 Gegenansprüche des Lieferanten berechtigen ihn nur dann zur Aufrechnung, wenn sie rechtskräftig festgestellt, anerkannt oder unstrittig sind. Ein Zurückbehaltungsrecht kann der Lieferant nur geltend machen, wenn sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.



7.8 The Supplier is not authorised to assign its claims against Carcoustics or to have such collected by third parties without the prior written consent of Carcoustics, which Carcoustics shall not inequitably refuse. If the Supplier itself is being supplied subject to extended reservation of title, consent as defined in the previous sentence is deemed to be given. If the Supplier assigns its claims to a third party without Carcoustics' consent this assignment shall nevertheless be effective. However, Carcoustics may, at its discretion, make payments to either the Supplier or the third party with the effect of discharging its obligations.

**8. Warranty and Deficiency Claims**

8.1 Warranty and liability shall be determined by the statutory regulations unless otherwise provided for in these General Terms and Conditions of Purchase or in another written agreement between Carcoustics and the Supplier.

8.2 The Supplier warrants in particular that the deliverables meet the agreed specifications, are state of the art, comply with any applicable legal regulations and any directives of public authorities, employer's liability insurance associations and trade associations and are suitable for the contractually intended purpose. If the Supplier has provided Carcoustics with a sample of the goods, it also warrants that the deliverables correspond to the sample. In addition, the Supplier must comply with the provisions of the EU Chemicals Regulation REACH. Carcoustics must be informed without delay and in writing of any concerns which the Supplier has regarding the execution of the Purchase Order requested by Carcoustics. The Supplier shall issue a certificate of inspection for the deliverables delivered to Carcoustics and shall include it in the delivery.

8.3 The statutory provisions shall apply to Carcoustics' obligation to examine and make notification of defects (Sections 377, 381 of the German Commercial Code, HGB) with the following proviso: The obligation to examine shall be limited to defects which become apparent during an in-

7.8 Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Carcoustics, die nicht unbillig verweigert werden darf, nicht berechtigt, seine Ansprüche gegen Carcoustics abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen. Wird der Lieferant seinerseits unter verlängertem Eigentumsvorbehalt beliefert, gilt die Zustimmung im Sinne des vorstehenden Satzes als erteilt. Tritt der Lieferant seine Forderungen ohne Zustimmung durch Carcoustics an einen Dritten ab, so ist die Abtretung gleichwohl wirksam. Carcoustics kann allerdings nach eigener Wahl mit befreiender Wirkung an den Lieferanten oder den Dritten leisten.

**8. Gewährleistung und Mängelansprüche**

8.1 Gewährleistung und Haftung richten sich nach den gesetzlichen Bestimmungen, soweit sich nicht aus diesen Bedingungen oder einer anderweitigen schriftlichen Vereinbarung zwischen Carcoustics und dem Lieferanten etwas anderes ergibt.

8.2 Der Lieferant gewährleistet insbesondere, dass der Liefergegenstand den vereinbarten Spezifikationen, dem neuesten Stand der Technik, den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen und Vorschriften und Richtlinien von Behörden, Berufsgenossenschaften und Fachverbänden entspricht sowie tauglich zum vertraglich vorausgesetzten Zweck ist. Hat der Lieferant Carcoustics vor Vertragsschluss ein Muster der Ware zur Verfügung gestellt, leistet er weiterhin Gewähr, dass der Liefergegenstand dem Muster entspricht. Des Weiteren hat der Lieferant die Vorschriften der EU-Chemikalienverordnung REACH einzuhalten. Über Bedenken, die der Lieferant gegen die von Carcoustics gewünschte Ausführung der Bestellung hat, ist Carcoustics unverzüglich schriftlich zu informieren. Der Lieferant hat über den an Carcoustics gelieferten Liefergegenstand ein Beschaffenheitszeugnis auszustellen und dieses der Ware beifügen.

8.3 Für die Untersuchungs- und Rügepflicht von Carcoustics gelten die gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) mit folgender Maßgabe: Die Untersuchungspflicht beschränkt sich auf Mängel, die bei der Wareneingangskontrolle von Carcoustics unter äußerlicher Begutachtung ein-

spection of the exterior of incoming goods at Carcoustics, including the delivery documents (e.g. transport damage, wrong delivery, or delivery of an insufficient quantity) or during quality control of a reasonable number of random samples. Apart from this, Carcoustics is only obligated to inspect the deliverables to the extent that an inspection is feasible in the ordinary course of business, taking into account the circumstances of the individual case. Carcoustics' obligation to make notification of any defects discovered subsequently remains unaffected by this. If an obligation to make notification of defects subsequently exists, the notification of the defect shall be deemed to be made in a timely manner if it is received by the Supplier within three (3) working days after delivery of the deliverables with apparent defects or within three (3) working days after a hidden defect was recognised.

8.4 The Supplier shall remedy any defects of the deliverables during the warranty period, including the non-fulfilment of guaranteed data and the absence of warranted qualities or agreed conditions, upon demand, without undue delay and at no charge by new delivery of the defective deliverables or by remedying the defect, at the discretion of Carcoustics. In this context, the Supplier must also bear the expenses required for the purpose of supplementary performance (in particular transport, workmen's travel, work and materials costs).

If the defective deliverable has been intermixed or mingled with another item in accordance with its nature and intended use or has been processed in any other way or has been installed in or attached to another item, the Supplier shall also be obligated as part of subsequent performance to reimburse the necessary expenses for the intermixing, mingling, other processing, installation or attachment of the remedied deliverables or the delivered defect-free deliverables. The requirements of Sections 439 (4), 445a, 475 of the German Civil Code (BGB) remain unaffected by this.

schließlich der Lieferpapiere offen zu Tage treten (z.B. Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferung) oder bei der Qualitätskontrolle mit angemessenen Stichproben erkennbar sind. Im Übrigen ist Carcoustics zur Untersuchung der Liefergegenstände nur insoweit verpflichtet, wie eine Untersuchung unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalls im ordnungsgemäßen Geschäftsgang tunlich ist. Die Rügepflicht von Carcoustics für später entdeckte Mängel bleibt hiervon unberührt. Soweit danach eine Rügepflicht besteht, ist die Rüge rechtzeitig erfolgt, wenn sie innerhalb von drei (3) Arbeitstagen nach Ablieferung der Ware bei offenen Mängeln bzw. drei (3) Arbeitstagen nachdem ein verdeckter Mangel erkannt wurde, beim Lieferanten eingeht.

8.4 Während der Gewährleistungszeit gerügte Mängel der Lieferung, zu denen auch die Nichterfüllung garantierter Daten und das Fehlen zugesicherter Eigenschaften bzw. vereinbarter Beschaffenheiten gehören, hat der Lieferant nach Aufforderung unverzüglich und unentgeltlich nach Wahl von Carcoustics durch Neulieferung der mangelhaften Liefergegenstände oder durch Nachbesserung zu beseitigen. Dabei hat der Lieferant auch die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen (insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten) zu tragen.

Sofern der mangelhafte Liefergegenstand gemäß seiner Art und seinem Verwendungszweck mit einer anderen Sache vermischt oder vermengt oder in sonstiger Weise verarbeitet wurde oder in eine andere Sache eingebaut oder an eine andere Sache angebracht wurde, ist der Lieferant im Rahmen der Nacherfüllung zudem verpflichtet, die erforderlichen Aufwendungen für die Vermischung, die Vermengung, die sonstige Verarbeitung, den Einbau oder das Anbringen der nachgebesserten oder gelieferten mangelfreien Liefergegenstände zu ersetzen. Die Regelungen der §§ 439 Abs. 4, 445a, 475 BGB bleiben unberührt.

The right to assert any further claims under law, in particular the right to rescission, reduction and/or compensation of damages shall remain unaffected.

Weitergehende gesetzliche Ansprüche, insbesondere das Recht zum Rücktritt, Minderung und/oder Schadensersatzansprüche, bleiben unberührt.

8.5 Should the Supplier culpably fail to meet its warranty obligation within a reasonable time period fixed by Carcoustics, Carcoustics can take the necessary measures itself or have them undertaken by third parties at the cost and risk of the Supplier – notwithstanding the warranty obligation of the Supplier. In urgent cases, after consultation with the Supplier, Carcoustics can directly undertake the remedy itself or have such undertaken by a third party at the cost of the Supplier. Minor defects can be eliminated by Carcoustics itself in the interest of a timely performance vis-à-vis its customers without prior agreement and without the warranty obligation of the Supplier being affected hereby. The same shall apply if unusually high damage is imminent.

8.5 Kommt der Lieferant seiner Gewährleistungsverpflichtung innerhalb einer von Carcoustics gesetzten angemessenen Frist schuldhaft nicht nach, kann Carcoustics die erforderlichen Maßnahmen auf seine Kosten und Gefahr – unbeschadet seiner Gewährleistungsverpflichtung – selbst treffen oder von Dritten treffen lassen. In dringenden Fällen kann Carcoustics nach Abstimmung mit dem Lieferanten die Nachbesserung auf Kosten des Lieferanten direkt selbst vornehmen oder durch einen Dritten ausführen lassen. Kleinere Mängel können von Carcoustics im Interesse einer rechtzeitigen Leistung gegenüber ihren Kunden ohne vorherige Abstimmung selbst beseitigt werden, ohne dass hierdurch die Gewährleistungsverpflichtung des Lieferanten berührt wird. Das Gleiche gilt, wenn ungewöhnlich hohe Schäden drohen.

8.6 The warranty period is 36 months, unless expressly agreed otherwise or unless the law foresees a longer warranty period for the deliverables to be provided by the Supplier. The warranty period shall begin at the earliest upon handover of the deliverables to Carcoustics or the third party named by Carcoustics at the place of receipt or use stipulated by Carcoustics. The warranty periods for deliverables shall be extended by the time period in which the defective item cannot be used as intended due to the defect. In the case of subsequent performance, the original warranty period for the exchanged or newly delivered parts shall start anew.

8.6 Die Gewährleistungsfrist beträgt 36 Monate, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde oder das Gesetz für den vom Lieferanten zu stellenden Liefergegenstand eine längere Gewährleistungsfrist vorsieht. Die Gewährleistungsfrist beginnt frühestens mit der Übergabe des Liefergegenstands an Carcoustics oder einen von Carcoustics benannten Dritten an der von Carcoustics vorgeschriebenen Empfangs- bzw. Verwendungsstelle. Die Gewährleistungsfristen verlängern sich für Liefergegenstände um den Zeitraum, in dem der mangelhafte Gegenstand wegen des Mangels nicht bestimmungsgemäß genutzt werden kann. Im Falle der Nacherfüllung beginnt die ursprüngliche Gewährleistungsfrist für die ausgetauschten oder neu gelieferten Teile neu.

8.7 Acknowledgement of receipt of the deliverables or acceptance shall not release the Supplier from its warranty obligations, even in the case that Carcoustics is aware of a defect. The same shall apply for Carcoustics' approval of data sheets, formulas or drawings submitted by the Supplier.

8.7 Die Quittierung des Empfangs von Liefergegenständen oder deren Annahme entlastet den Lieferanten auch im Falle der Kenntnis von Carcoustics von einem Mangel nicht von seinen Gewährleistungspflichten. Gleiches gilt für die Billigung von vom Lieferanten vorgelegter Datenblätter, Rezepturen oder Zeichnungen durch Carcoustics.

8.8 If claims are asserted against Carcoustics by third parties due to a defect in the deliverables, the Supplier shall indemnify Carcoustics against all claims resulting from this, unless the defect has not been caused culpably by the Supplier. In addition, Carcoustics is entitled to demand that the Supplier reimburse the damage Carcoustics has incurred, including appropriate legal expenses. This damage also includes the costs of a precautionary recall campaign, insofar as this is in the reasonable interest of Carcoustics' customer or necessary for the protection of external third parties according to Carcoustics' due discretion. The Supplier shall reimburse Carcoustics for the costs of such a recall campaign even after the expiry of the warranty period if the recall is carried out on the basis of an administrative order or in order to avert risks to life and limb of the product users or external third parties.

8.9 The Supplier shall insure itself against all risks from product liability in a reasonable amount and provide Carcoustics with proof of insurance annually without being prompted. The insurance coverage shall be maintained for a period of at least five (5) years since the last delivery to Carcoustics.

**9. Rights of Use; Rights of Third Parties**

9.1 If licence fees are payable for the contractually agreed use of the deliverable – also in connection or interaction with other items – they shall be borne by the Supplier.

9.2 The Supplier warrants that the deliverables are free from rights of third parties and that no patents or other industrial property rights of third parties within the country of delivery and within the EU are infringed by their delivery or use in accordance with the contract, also in connection or together with other items.

9.3 If the Supplier's deliveries or services infringe third-party industrial property rights, the Supplier is required, above all, to remedy the infringement by obtaining the rights or modifying the delivera-

8.8 Soweit Carcoustics wegen eines Mangels des Liefergegenstands von Dritten in Anspruch genommen wird, hat der Lieferant Carcoustics von allen hieraus resultierenden Forderungen freizustellen, es sei denn, dass der Mangel nicht vom Lieferanten zu vertreten ist. Zudem ist Carcoustics dazu berechtigt, vom Lieferanten Erstattung des ihr entstandenen Schadens inklusive angemessener Rechtsverfolgungskosten zu verlangen. Dieser Schaden umfasst auch die Kosten einer vorsorglichen Rückrufaktion, soweit diese im Interesse der Kunden von Carcoustics oder zum Schutz außenstehender Dritter nach pflichtgemäßen Ermessen angemessen ist. Die Kosten einer derartigen Rückrufaktion hat der Lieferant Carcoustics auch nach Ablauf der Gewährleistungsfrist zu ersetzen, wenn der Rückruf aufgrund behördlicher Anordnung durchgeführt wird oder um Gefahren für Leib und Leben der Produktbenutzer oder außenstehender Dritter abzuwenden.

8.9 Der Lieferant wird sich gegen alle Risiken aus Produkthaftung in angemessener Höhe versichern und Carcoustics jährlich unaufgefordert den Versicherungsnachweis erbringen. Der Versicherungsschutz ist für einen Zeitraum von mindestens fünf (5) Jahren seit der letzten Lieferung an Carcoustics aufrechtzuerhalten-

**9. Nutzungsrechte; Rechte Dritter**

9.1 Soweit für die vertragsgemäße Nutzung des Liefergegenstandes auch in Verbindung oder im Zusammenwirken mit anderen Gegenständen Lizenzgebühren anfallen, trägt diese der Lieferant.

9.2 Der Lieferant gewährleistet, dass die Liefergegenstände frei von Rechten Dritter sind und durch ihre Lieferung oder vertragsgemäße Verwendung auch in Verbindung oder im Zusammenwirken mit anderen Gegenständen keine Patente oder sonstigen Schutzrechte Dritter innerhalb des Landes des Lieferortes sowie der EU verletzt werden.

9.3 Werden durch die Lieferung oder Leistung des Lieferanten Schutzrechte Dritter verletzt, ist der Lieferant in erster Linie verpflichtet, durch Verschaffung der Rechte oder durch Modifikation

ble or supplying a modified deliverable – provided that this is acceptable to Carcoustics.

des Liefergegenstandes oder Lieferung eines geänderten Liefergegenstandes – soweit für Carcoustics zumutbar – dafür zu sorgen, dass die Rechtsverletzung nicht mehr besteht.

9.4 Without prejudice to Clause 9.3 above, the Supplier is required to indemnify and hold harmless Carcoustics from third-party claims due to the infringement of patents or other industrial property rights and to pay all and any costs incurred by Carcoustics in this connection unless the infringement of rights has not been caused culpably by the Supplier. This obligation shall not apply if Carcoustics reaches an agreement with any third party pertaining to its rights or claims, in particular a settlement agreement, without the Supplier's consent. Additional statutory claims remain unaffected.

9.4 Unbeschadet der Ziff. 9.3 ist der Lieferant verpflichtet, Carcoustics von Ansprüchen Dritter wegen der Verletzung von Patenten oder sonstigen Schutzrechten sowie den im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme entstehenden Aufwendungen freizustellen und alle Kosten, die Carcoustics hieraus entstehen, zu tragen, es sei denn, dass die Rechtsverletzung nicht vom Lieferanten zu vertreten ist. Diese Verpflichtung besteht nicht, soweit Carcoustics ohne Zustimmung des Lieferanten mit dem Dritten Vereinbarungen trifft, die sich auf dessen Ansprüche beziehen, insbesondere einen Vergleich abschließt. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

9.5 Clauses 9.1 to 9.4 shall also apply respectively for countries of which the Supplier knew at the time of contract conclusion that they were the destinations for deliverables of Carcoustics.

9.5 Die Ziff. 9.1 – 9.4 gelten entsprechend auch für solche Länder, von denen dem Lieferanten bei Vertragsschluss bekannt war, dass die Liefergegenstände von Carcoustics dorthin verbracht werden.

**10. Submission of Items by Carcoustics**

**10. Überlassung von Gegenständen durch Carcoustics**

10.1 Carcoustics shall retain title to samples, models, drawings, materials, containers, tools, special packaging, profiles and other items which are submitted to the Supplier by Carcoustics for the manufacture of the deliverables or for other reasons. The Supplier shall be obligated to use these items exclusively for the manufacture of the deliverables or in accordance with any other specifications of Carcoustics. Such items may not be made accessible to third parties. The Supplier shall return the items to Carcoustics without delay, at its own expense and without prompting, provided that their use is no longer necessary.

10.1 Carcoustics behält sich das Eigentum an Mustern, Modellen, Zeichnungen, Stoffen, Behältern, Werkzeugen, Spezialverpackungen, Profilen und sonstigen Gegenständen vor, die dem Lieferanten von Carcoustics zur Herstellung der Liefergegenstände oder aus sonstigen Gründen überlassen werden. Der Lieferant ist verpflichtet, diese Gegenstände ausschließlich für die Herstellung der Liefergegenstände oder nach den sonstigen Vorgaben von Carcoustics zu verwenden. Dritten dürfen solche Gegenstände nicht zugänglich gemacht werden. Der Lieferant hat die Gegenstände ohne Aufforderung unverzüglich auf eigene Kosten an Carcoustics zurückzusenden, sofern ihre Überlassung nicht mehr erforderlich ist.

10.2 Materials provided by Carcoustics shall be treated and processed by order of Carcoustics and shall remain the property of Carcoustics during the treatment and processing stage. The Par-

10.2 Von Carcoustics beigestellte Materialien werden in ihrem Auftrag be- und verarbeitet und bleiben in der Be- und Verarbeitungsstufe Eigentum von Carcoustics. Es besteht Einvernehmen, dass



ties agree that Carcoustics shall become co-owner of the products manufactured using the materials or parts provided by Carcoustics in the proportional relationship of the value of materials or parts provided to the value of the complete product. The same shall apply if the ownership of Carcoustics should be lost through intermixing or mingling.

10.3 The Supplier is obligated to handle and store the submitted items with due care. It shall insure the submitted items at the purchase value against damage caused by fire, water and theft at its own cost. It hereby assigns to Carcoustics all indemnification claims under this insurance policy. Carcoustics hereby accepts the assignment. The Supplier is obligated to carry out the necessary maintenance and inspection work as well as all servicing and repair work on the submitted items in good time at its own expense. It shall notify Carcoustics without delay of any damage that occurs.

10.4 All documents, data sheets, drawings, samples, etc. which are submitted by Carcoustics to the Supplier in order to establish a quotation or to manufacture the deliverable remain the property of Carcoustics; the copyright of Carcoustics as well as all industrial property rights existing therein are reserved. The Supplier is not authorised to use the information, ideas or other know-how contained therein for purposes other than the preparation of the quotation or performance of the contract for Carcoustics. The latter case shall only not apply if the information, ideas or other know-how were already known to the Supplier prior to receipt from Carcoustics or if it legally received them at a later time by other means. The documents, drawings, samples, etc. are to be returned to Carcoustics upon demand – or unprompted, if no contract is concluded – without undue delay together with all copies and reproductions, provided that the Supplier does not have a legitimate interest in retaining individual documents. Sentences 1 and 2 of this Clause 10.4 shall apply respectively for the data sheets, drawings and other documents prepared by the

Carcoustics Miteigentümer an den unter Verwendung der beigestellten Materialien hergestellten Erzeugnissen im Verhältnis des Wertes der Bestellungen zum Wert des Gesamterzeugnisses wird. Das gleiche gilt, wenn durch Vermischung oder Vermengung das Eigentum von Carcoustics untergehen sollte.

10.3 Der Lieferant ist verpflichtet, die überlassenen Gegenstände sorgfältig zu behandeln und aufzubewahren. Er hat die überlassenen Gegenstände auf eigene Kosten zum Neuwert gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zu versichern. Er tritt Carcoustics schon jetzt alle Entschädigungsansprüche aus dieser Versicherung ab. Carcoustics nimmt die Abtretung hiermit an. Der Lieferant ist verpflichtet, die erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie alle Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten an den überlassenen Gegenständen auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Auftretende Schäden hat er Carcoustics unverzüglich anzuzeigen.

10.4 Alle Unterlagen, Datenblätter, Zeichnungen, Muster usw., die dem Lieferanten für die Abgabe eines Angebots oder die Herstellung des Liefergegenstandes von Carcoustics überlassen werden, bleiben Eigentum von Carcoustics; das Urheberrecht von Carcoustics sowie alle anderen daran bestehenden gewerblichen Schutzrechte bleiben vorbehalten. Der Lieferant ist nicht berechtigt, darin enthaltene Informationen, Ideen oder sonstiges Know-How zu anderen Zwecken als der Angebotserstellung oder Vertragserfüllung für Carcoustics zu benutzen. Letzteres gilt nur dann nicht, wenn die Informationen, Ideen oder sonstiges Know-How dem Lieferanten bereits vor Erhalt von Carcoustics bekannt waren oder er diese zu einem späteren Zeitpunkt auf anderem Wege rechtmäßig erhalten hat. Die Unterlagen, Zeichnungen, Muster etc. sind auf Verlangen – wenn es nicht zu einem Auftrag kommt, unaufgefordert – unverzüglich samt aller Abschriften und Vervielfältigungen an Carcoustics herauszugeben, soweit nicht der Lieferant ein berechtigtes Interesse daran hat, einzelne der Unterlagen zurückzubehalten. Satz 1 und 2 dieser Ziffer 10.4 gelten entsprechend für die von dem

Supplier according to the specific information provided by Carcoustics.

Lieferanten nach den besonderen Angaben von Carcoustics angefertigten Datenblätter, Zeichnungen und sonstigen Unterlagen.

10.5 The Supplier shall treat the documents designated in Clause 10.4 as well as all other information received in connection with the Purchase Order or the performance of the contract as a business secret and, accordingly, as confidential. Through suitable contractual agreements with the employees and authorised persons or any other auxiliary persons working for the Supplier, the latter shall ensure that such persons shall also refrain from any exploitation, transmission, or unauthorised recording of such business or trade secrets, at least for the duration of the business relationship. The confidentiality obligation shall not apply insofar as the content of the documents concerns facts which are publicly known or which become subsequently public – without such being based on a breach of the confidentiality obligation by the Supplier, its employees, authorised persons or any other auxiliary persons.

10.5 Der Lieferant hat die in Ziff. 10.4 bezeichneten Unterlagen sowie alle anderen im Zusammenhang mit der Bestellung oder der Ausführung des Auftrags erhaltenen Informationen als Geschäftsgeheimnis zu behandeln und dementsprechend vertraulich zu behandeln. Der Lieferant wird durch geeignete vertragliche Abreden mit den für ihn tätigen Arbeitnehmern und Beauftragten oder sonstigen von ihm eingesetzten Hilfspersonen sicherstellen, dass auch diese mindestens für die Dauer der Geschäftsbeziehung jede Verwertung, Weitergabe oder unbefugte Aufzeichnung solcher Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse unterlassen. Die Geheimhaltungsverpflichtung entfällt, soweit es sich bei dem Inhalt der Unterlagen um Tatsachen handelt, die öffentlich bekannt sind oder später – ohne dass dies auf einer Pflichtverletzung des Lieferanten, seiner Arbeitnehmer, Beauftragten oder sonstigen Hilfspersonen beruht – öffentlich bekannt werden.

10.6 Insofar as Carcoustics incurs damage as a result of a breach by the Supplier of the aforementioned obligations of this Clause 10, the Supplier shall be obligated to reimburse these damages, except in case the breach of duty is not within the responsibility of the Supplier.

10.6 Soweit Carcoustics durch einen Verstoß des Lieferanten gegen die vorstehenden Verpflichtungen dieser Ziff. 10 ein Schaden entsteht, ist der Lieferant zu dessen Ersatz verpflichtet, es sei denn, der Lieferant hat die Pflichtverletzung nicht zu vertreten.

**11. Security of Supply**

**11. Liefersicherung**

11.1 The Supplier undertakes to supply Carcoustics with the deliverables within the scope of Carcoustics' requirements and to accept Purchase Orders from Carcoustics for as long as Carcoustics requires the deliverables. This applies in particular if the deliverables are goods specially developed for Carcoustics. The anticipated delivery volume according to Carcoustics' forecasts of customer requirements shall be made known to the Supplier in good time. However, the Supplier shall not be entitled to the acceptance of certain quantities by Carcoustics unless expressly agreed otherwise.

11.1 Der Lieferant verpflichtet sich, Carcoustics mit den Liefergegenständen im Rahmen ihres Bedarfes zu versorgen und Bestellungen von Carcoustics anzunehmen, solange Carcoustics die Liefergegenstände benötigt. Dies gilt insbesondere, soweit es sich bei den Liefergegenständen um speziell für Carcoustics entwickelte Waren handelt. Das nach Maßgabe der Kundenbedarfsprognosen von Carcoustics voraussichtliche Liefervolumen wird dem Lieferanten frühzeitig bekannt gegeben. Ein Anspruch des Lieferanten auf Abnahme bestimmter Mengen durch Carcoustics besteht jedoch nicht, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist.

11.2 In order to ensure the supply of spare parts at Carcoustics, the Supplier undertakes to guarantee the delivery of the products required for this purpose until the expiry of 15 years after the Supplier's last receipt of a Purchase Order for the respective deliverable. If, within this period, it becomes clear to the Supplier that it will no longer be able to guarantee the supply, it shall announce the end of the possibility of supply to Carcoustics without undue delay and, insofar as the Supplier cannot offer any other possibilities which are reasonable for Carcoustics, shall grant Carcoustics the possibility of procuring an all-time requirement 12 months prior to discontinuation of production.

**12. Proof of Origin and VAT Law, Export Control and Customs**

12.1 The Supplier shall provide Carcoustics, at the latest upon delivery, with all proofs of origin or preference required in the individual case (e.g. certificates of origin; Supplier's declarations; movement certificates etc.) with all information required in this respect in signed form as well as other documents or proofs required for customs clearance at its own expense. The same shall apply for proof pursuant to VAT law necessary in the individual case with deliveries abroad and intra-community deliveries.

12.2 When carrying out the legal transaction, the Supplier undertakes to observe and comply with all relevant export controls and customs regulations. This shall also apply, and in particular, in the event that the Supplier in turn procures the deliverables from suppliers or uses parts or raw materials for the manufacture of the deliverables which it procures from such suppliers.

12.3 Prior to the legally effective conclusion of the legal transaction, the Supplier is obligated to inform Carcoustics about any import or export restrictions with regard to the deliverables, in particular licensing obligations or import or export prohibitions, in accordance with German, European or US export control and customs regulations as well as the export control and customs

11.2 Zur Sicherung der Ersatzteilversorgung bei Carcoustics verpflichtet sich der Lieferant, die Lieferung der hierzu notwendigen Produkte bis zum Ablauf von 15 Jahren nach der letzten Bestellung des betreffenden Liefergegenstands beim Lieferanten zu gewährleisten. Wird für den Lieferanten innerhalb dieser Frist erkennbar, dass ihm dies nicht mehr möglich sein wird, wird er Carcoustics das Ende der Versorgungsmöglichkeit unverzüglich ankündigen und, soweit der Lieferant keine anderen Möglichkeiten anbieten kann, die Carcoustics zumutbar sind, Carcoustics 12 Monate vor Einstellung der Produktion die Gelegenheit zur Beschaffung eines Allzeitbedarfes einräumen

**12. Ursprungs- und umsatzsteuerrechtliche Nachweise; Exportkontrolle und Zoll**

12.1 Der Lieferant hat Carcoustics spätestens mit Lieferung alle im Einzelfall erforderlichen Ursprungs- bzw. Präferenznachweise (z.B. Ursprungszeugnisse; Lieferantenerklärungen; Warenverkehrsbescheinigungen etc.) mit allen insoweit erforderlichen Angaben in unterzeichneter Form sowie sonstige für die Verzollung notwendige Dokumente bzw. Nachweise auf eigene Kosten zur Verfügung zu stellen. Entsprechendes gilt für im Einzelfall erforderliche umsatzsteuerrechtliche Nachweise bei Auslands- und innergemeinschaftlichen Lieferungen.

12.2 Der Lieferant verpflichtet sich, bei der Durchführung des Rechtsgeschäftes sämtliche einschlägigen Exportkontroll- und Zollvorschriften zu beachten und einzuhalten. Dies gilt auch und insbesondere für den Fall, dass der Lieferant die Liefergegenstände seinerseits von Zulieferern bezieht oder zur Herstellung der Liefergegenstände Teile oder Rohstoffe verwendet, die er von solchen Zulieferern bezieht.

12.3 Der Lieferant ist verpflichtet, Carcoustics vor dem rechtswirksamen Zustandekommen des Rechtsgeschäfts über etwaige Ein- oder Ausfuhrbeschränkungen in Bezug auf die Liefergegenstände, insbesondere Genehmigungspflichten oder Ein- oder Ausfuhrverbote, gemäß deutschen, europäischen oder US-amerikanischen Exportkontroll- und Zollbestimmungen sowie den

regulations of the country of origin of the deliverables.

Exportkontroll- und Zollbestimmungen des Ursprungslandes der Liefergegenstände zu unterrichten.

12.4 If the Supplier breaches one of the provisions stated in Clauses 12.1 and 12.2 and it is therefore impossible for Carcoustics to sell the ordered or already delivered (and possibly further processed) deliverables, Carcoustics shall be entitled to declare its rescission from the contract, unless the breach is not within the responsibility of the Supplier. In addition, the Supplier undertakes to reimburse Carcoustics for the damage incurred by the impossibility of selling the deliverables.

12.4 Verstößt der Lieferant gegen eine der in den Ziff. 12.1 und 12.2 genannten Bestimmungen und ist Carcoustics eine Weiterveräußerung der bestellten oder bereits gelieferten (und gegebenenfalls weiterverarbeiteten) Güter deshalb nicht möglich, ist Carcoustics zur Erklärung des Rücktritts von dem Vertrag berechtigt, es sei denn, der Lieferant hat den Verstoß nicht zu vertreten. Des Weiteren ist der Lieferant verpflichtet, Carcoustics den aus einer solchen Unmöglichkeit der Weiterveräußerung entstehenden Schaden zu ersetzen.

12.5 If the Supplier breaches one of the provisions stated in Clauses 12.1 and 12.2 and a third-party claim is therefore asserted against Carcoustics, Carcoustics shall also be entitled to declare its rescission from the contract, unless the breach is not within the responsibility of the Supplier. The Supplier is also obligated to indemnify Carcoustics against all claims asserted against Carcoustics by third parties on the basis of its breach and to compensate Carcoustics for any damage arising from such a claim.

12.5 Verstößt der Lieferant gegen eine der in den Ziff. 12.1 und 12.2 genannten Bestimmungen und wird Carcoustics deshalb von einem Dritten in Anspruch genommen, ist Carcoustics ebenfalls zur Erklärung des Rücktritts von dem Vertrag berechtigt, es sei denn, der Lieferant hat den Verstoß nicht zu vertreten. Der Lieferant ist zudem verpflichtet, Carcoustics von sämtlichen Ansprüchen, die Dritte aufgrund seines Verstoßes gegen Carcoustics geltend machen, freizustellen und Carcoustics den aus einer solchen Inanspruchnahme entstehenden Schaden zu ersetzen.

12.6 If the sale of the ordered or already delivered (and possibly further processed) deliverables becomes impossible for Carcoustics as a result of a restriction on foreign trade coming into force after the conclusion of contract (e.g. due to an embargo or an intensification of an embargo), Carcoustics shall be entitled to declare its rescission from the contract.

12.6 Wird Carcoustics die Weiterveräußerung der bestellten oder bereits gelieferten (und gegebenenfalls weiterverarbeiteten) Liefergegenstände infolge einer nach Zustandekommen des Vertrages in Kraft tretenden Beschränkung des Außenwirtschaftsverkehrs unmöglich (z.B. aufgrund eines Embargos oder einer Embargo-Verschärfung), ist Carcoustics zur Erklärung des Rücktritts von dem Vertrag berechtigt.

**13. General Provisions**

**13. Allgemeine Bestimmungen**

13.1 If the Supplier is not in a position to meet its obligations in a timely manner, discontinues its payments or an insolvency proceeding (including a preliminary insolvency proceeding) is opened related to the assets of the Supplier, Carcoustics shall be entitled to rescind the part of the contract which has not yet been performed by the Supplier. This right of rescission is to be exercised

13.1 Ist der Lieferant nicht dazu in der Lage, seinen fälligen Verbindlichkeiten pünktlich nachzukommen, stellt er seine Zahlungen ein oder wird über das Vermögen des Lieferanten das Insolvenzverfahren (auch das vorläufige Insolvenzverfahren) eröffnet, so ist Carcoustics dazu berechtigt, für den vom Lieferanten noch nicht erfüllten Vertragsteil vom Vertrag zurückzutreten. Dieses

within a deadline of one month after Carcoustics becomes aware of the aforementioned circumstances.

Rücktrittsrecht ist binnen einer Frist von einem Monat nach Kenntniserlangung der vorstehenden Umstände durch Carcoustics auszuüben.

13.2 The law of the Federal Republic of Germany shall apply to these General Terms and Conditions of Purchase and the entire legal relationship between Carcoustics and the Supplier, to the exclusion of the UN Convention on the International Sales of Goods (CISG).

13.2 Für diese Einkaufsbedingungen und die gesamten Rechtsbeziehungen zwischen Carcoustics und dem Lieferanten gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN Übereinkommens über den internationalen Warenkauf (CISG).

13.3 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Leverkusen, Germany. Carcoustics shall however be entitled to take legal action against the Supplier in another place of jurisdiction.

13.3 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten ist Leverkusen, Deutschland. Carcoustics ist jedoch berechtigt, den Lieferanten auch an einem anderen Gerichtsstand zu verklagen.

13.4 The place of performance for all contractual obligations shall be Leverkusen, Germany, unless expressly agreed otherwise.

13.4 Erfüllungsort für alle vertraglichen Verpflichtungen ist Leverkusen, Deutschland, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

13.5 Should a provision in these General Terms and Conditions of Purchase or a provision within the framework of any other agreements be or become invalid or unenforceable, the legal validity of all remaining provisions or agreements shall not be affected thereby. The ineffective or unenforceable provision shall be replaced by an effective provision which comes closest to the commercial intent pursued by the Parties at the time of conclusion of contract. This also applies in the event of any unintended omission in these General Terms and Conditions of Purchase.

13.5 Sollte eine Bestimmung in diesen Geschäftsbedingungen oder eine Bestimmung im Rahmen sonstiger Vereinbarungen unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit aller übrigen Bestimmungen oder Vereinbarungen nicht berührt. Die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung wird durch diejenige wirksame ersetzt, die dem am nächsten kommt, was die Vertragspartner bei Vertragsschluss im wirtschaftlichen Sinne gewollt haben. Entsprechendes gilt für den Fall einer Vertragslücke.

13.6 These General Terms and Conditions of Purchase have been established in German and English. In case of conflict between the two versions, the German version shall prevail.

13.6 Diese Einkaufsbedingungen sind in deutscher und englischer Sprache abgefasst. Im Falle von Widersprüchen zwischen beiden Versionen ist die deutsche Fassung maßgebend.